

[B2100]

의견서 Письменное мнение

사건 : 20 고 호

Дело: 20 Го номер

피고인 :

Ответчик:

이 의견서는 피고인의 진술권 보장과 공판절차의 원활한 진행을 위하여 제출하도록 하는 것입니다. 피고인은 다음 사항을 기재하여 이 양식을 송부받은 날로부터 **7일 이내에** 법원에 제출하시기 바랍니다. 진술을 거부하는 경우에는 진술을 거부한다는 내용을 기재하여 제출할 수 있습니다.

이 의견서는 피고인에 대한 양형자료로 사용될 수 있으니 양형에 참작할 유리한 내용이 있는 경우 빠짐없이 기재해 주시기 바랍니다.

С целью соблюдения права Ответчика на дачу показаний и мирного течения судебного процесса составляется и подается данное письменное мнение. Просим вас представить в суд эту форму в течение **7 дней** после ее получения и заполнения Ответчиком следующих пунктов. В случае отказа от дачи показаний можно написать о том, что вы отказываетесь от дачи показаний и после этого подать документ в суд.

Данное письменное мнение может быть использовано в качестве материала для определения меры наказания. В случае наличия полезных сведений для правильного определения меры наказания просим заполнить все пункты без исключения.

1. 공소사실에 대한 의견

1. Пояснение о правдивости выдвинутых обвинений

가. 공소사실의 인정 여부

А. Признание (не признание) правдивости обвинения. (да/нет)

- (1) 공소사실을 모두 인정함()
- (1) признаю себя виновным по всем пунктам обвинения()
- (2) 세부적으로 약간 다른 부분은 있지만 전체적으로 잘못을 인정함()
- (2) имеются некоторые расхождения в деталях, но в целом признаю свою вину()
- (3) 여러 개의 공소사실 중 일부만 인정함()
- (3) признаю свою вину только по некоторым пунктам()
- (4) 공소사실을 인정할 수 없음()
- (4) не признаю свою вину()
- (5) 진술을 거부함()
- (5) отказываюсь от дачи показаний()

나. 공소사실을 인정하지 않거나{1의 가. (3), (4) 중 어느 하나를 선택한 경우}, 사실과 다른 부분이 있다고 하는 경우{1의 가. (2)를 선택한 경우}, 그 이유를 구체적으로 밝혀 주시기 바랍니다.

Б. В случае не признания своей вины (или выбора подпунктов 3) и 4) в пункте А главы 1), в случае наличия других сведений, отличных от выдвинутых обвинений (или выбора подпункта 2) в пункте А главы 1) просим прояснить и подробно изложить все сведения.

2. 절차진행에 대한 의견

2. Мнение о ходе процесса

가. 이 사건 이외에 현재 재판진행 중이거나 수사 중인 다른 사건이 있다면, 해당 수사기관이나 법원과 그 사건명, 당사자 명을 기재하여 주시기 바랍니다.

А. Если помимо данного дела вы привлечены судом в другом деле или расследовании, то просим сообщить соответствующий судебный орган или орган расследования с указанием наименования дела и фамилии, имени, отчества лица, участвующего в деле.

나. 이 사건 재판을 진행하기 전에 법원에 이야기하고 싶은 특별한 사정이 있습니까?

Б. Есть ли у вас особые сведения, которые вы хотели бы сообщить суду по этому делу до начала судебного заседания?

다. 이 사건 재판의 절차 진행에 있어, 법원에서 참작해 주기를 바라는 사항이 있으면, 구체적으로 밝혀 주시기 바랍니다.

В. Если в ходе судебного разбирательства по этому делу у вас возникли сведения, которые необходимо принять во внимание суду, то просим детально их изъяснить.

3. 성행 및 환경에 관한 의견

3. Мнение о характере поведения, условиях и обстоятельствах жизни Ответчика

가. 가족관계

A. Семейные отношения

(1) 가족사항 (사실상의 부부나 자녀도 기재하며, 중한 질병 또는 장애가 있는 등 특별한 사정은 비고란에 기재)

(1) Семейное положение (укажите сведения о нынешней (ем) супруге, детях в нижеследующей таблице, а если имеется тяжелая болезнь или инвалидность, а также другие особые сведения, то впишите их в графе «примечание»)

관계 Отношение	성명 Ф.И.О.	나이 Возраст	학력 Образование	직업 Профессия	동거여부 Живете вместе или нет (да/нет)	비고 Примечание
본인 Я						

(2) 주거사항

(2) Сведения о жилье

자가 소유(시가: 원), 전세(보증금: 원),
월세(보증금: 원, 월세: 원), 기타(여인숙, 노숙 등)

Жилье в собственности (рыночная стоимость: ____ won),

годовая аренда (страховой депозит: ____ won),

Месячная аренда (страховой депозит: ____ won, месячная плата за аренду: ____ won),

прочее (гостиница, бездомность и т.д.)

(3) 가족의 수입

(3) Общий семейный доход

나. 피고인의 학력 · 직업 및 경력

Б. Образование, профессия и место работы Ответчика

(1) 피고인의 학력

(1) Образование

(2) 과거의 직업, 경력

(2) Профессия, место работы в прошлом

(3) 현재의 직업 및 월수입, 생계유지 방법

- (3) Профессия в настоящее время и месячный доход, способы и средства существования
- (4) 향후 취직을 하거나 직업을 바꿀 계획 유무 및 그 내용, 자격증 등 소지 여부
- (4) Есть ли у вас планы, каков масштаб и их содержание относительно устройства на какую-либо работу, смены профессии в будущем, имеются ли какие-либо сертификаты квалификации и т.д.? Если да, то укажите какие.

다. 성장과정 및 생활환경 (부모나 형제와의 관계, 본인의 결혼생활, 학교생활, 교우관계, 성장환경, 취미, 특기, 과거의 선행 등을 기재)

В. Период взросления и обстоятельства жизни Ответчика (напишите об отношениях с родителями и родными братьями (сестрами), собственной семейной жизни, школьной жизни, отношениях с друзьями, обстоятельствах взросления, хобби, навыках, хороших поступках и т.д. в прошлом).

라. 피고인 자신이 생각하는 자기의 성격과 장.단점

Г. Напишите каким, по вашему мнению, вы обладаете характером, недостатками и достоинствами

4. 정상에 관한 의견(공소사실을 인정하지 않는 경우 기재하지 않아도 됨)

4. Мнение об обстоятельствах, смягчающих наказание (в случае, если вы не признаете себя виновным, не заполняйте)

가. 범행을 한 이유

А. Причина совершения преступления

나. 피해자와의 관계

Б. Отношения с потерпевшим

다. 합의 여부 (미합의인 경우 합의 전망, 합의를 위한 노력 및 진행상황)

В. заключено ли обоюдного соглашения? (Если вы не заключили соглашение, то напишите о перспективах соглашения, усилиях и обстоятельствах для заключения соглашения)

라. 범행후 피고인의 생활

Г. Жизнь Ответчика после совершения преступления

마. 현재 질병이나 신체장애 여부

Д. Имеются ли у вас в настоящее время тяжелые заболевания или телесные увечья? (да/нет)

바. 억울하다고 생각되는 사정이나 애로사항

Е. Обстоятельства или сложности, которые как вы думаете, несправедливы по отношению к вам

사. 그 외 형을 정함에 있어서 고려할 사항

Ж. Другие сведения, которые необходимо учесть в определении наказания

5. 양형을 위하여 조사해 주기를 바라는 사항

5. Пункты, по которым вы желаете, чтобы была проведена проверка с целью вынесения приговора
가. 피고인의 부모, 형제, 친척, 친구 등 양형조사를 해주기 바라는 사람의 이름과 연락처를 구체적으로 기재

А. В целях проведения проверки для правильного определения вынесения приговора напишите подробную контактную информацию и Ф.И.О. родителей, родных братьев/сестер, родственников, друзей и других людей.

나. 피고인의 양형을 위하여 유리한 문서, 서류 기타 관련 증거 등에 관하여 구체적으로(소제지 등) 기재

Б. Напишите подробно (с указанием места нахождения и т.д.) о документах, бумагах, доказательствах и прочих сведениях, которые могут быть полезными для вынесения приговора.

6. 기타

6. Другое

[이 사건 양형심리를 위하여 필요하다고 생각되는 내용 등을 자유롭게 기재]

(В целях установления для судебного разбирательства и вынесения приговора по этому делу?

Напишите в свободной форме о необходимых для этого условиях)

7. 법원조사관의 면담을 원하는지 여부

7. Желаете ли вы лично побеседовать с судебным следователем? (да/нет)

법원조사관을 면담하여 양형에 관한 사실 및 의견에 관하여 도움 받고 싶은가요?

Желаете ли вы получить от судебного следователя помощь относительно действительного состояния дел и услышать мнение по вынесению приговора ?

(1) 원한다() (2) 원하지 않는다() (3) 기타()

(1) желаю () (2) не желаю () (3) другое ()

20 . . .
20 . . .

피고인
Ответчик

(기명날인 또는 서명)
Ф.И.О с печатью или подписью

☐지방법원 ☐부(단독) 귀중

☐ Окружной суд ☐ Отдел (Единоличный)

- * 각 사항은 사실대로 구체적으로 기재하여야 하며, 기억나지 않는 부분은 기재하지 않아도 됩니다.
- * О каждом сведении необходимо сообщать подробно и достоверно. Сведения, которые вы не помните, можете не указывать.
- * 변호인이나 가족의 도움을 받아 작성할 수 있습니다.
- * Для заполнения формы вы можете воспользоваться помощью государственного защитника или членов семьи
- * 진술을 거부하는 경우에는 그 뜻을 기재하여 제출할 수 있습니다.
- * В случае отказа от дачи показаний напишите в форме о причинах и подайте в суд.
- * 지면이 부족하면 별도의 종이에 적어 첨부할 수 있으며, 참고할 만한 자료가 있으면 함께 제출하시기 바랍니다.
- * Если в данной форме недостаточно места, то вы можете написать сведения на отдельном листке бумаги и приложить к настоящей форме. Если у вас имеются другие материалы, которые необходимо учесть суду, то просим также приложить их.

※ 법원조사관이 배치되지 않은 법원에서는 제7항을 삭제하여 사용한다.

※ Если в суде нет следственного отдела, то суд не принимает во внимание 7 главу.